Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 56 (1959)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

1959

Table des matières

du 56e volume du «Journal Suisse d'Apiculture»

Société romande

Salut à la nouvelle année, A. Valet 4
Contrôle du miel en 1958. J. Dietrich 22
Rapport du service de la bibliothèque pour 1958. J. D. 36
Activité des Caisses d'ass. responsabilité civile et vols 1958. Broquet . . 38
Assemblée des délégués. Ordre du jour 72
Comptes de la SAR. Bilan. Budget. Fonds 73-76
Rapport de la Commission de vérification 77
Rapport : Service des annonces 78
Rapport du rédacteur 78
Rapport service des pesées et relevés phénologiques 127
Rapport du président de la SAR 146
Résultat du concours de photos 151
Vétérans SAR 1959 152
Concours de ruchers 1959 173
Prix du miel en 1959 180
Centrale romande des miels 180
Bibliothèque de la SAR 181
Avis administratifs 302, 326
Procès verbal de la 83me ass. des délégués 208
Panonceaux 246
Concours de ruches. Organisation. Palmarès 278

Conseils aux débutants

A. Valet 5, 39, 81, 110, 153, 182
Fortuné Ridoux 211, 228, 246, 286, 303, 329

Service des pesées

G. Matthey 127, 168, 220, 262, 291

Echos de partout

P. Zimmermann . . 15, 54, 88, 124, 166, 194, 218, 231, 251, 288, 311, 338

Documentation scientifique

Les maladies des abeilles. Paul Leuba, Le Locle 11
Les maladies des abeilles. F. Laederach 41
Empoisonnement des abeilles par les produits antiparasitaires en Suisse au cours des années 1957 et 1958, par Dr A. Maurizio et Dr L. Pinter. Liebefeld. Traducteur A. Valet 113
Comment parler avec les abeilles. « Time ». Trad. Mme Vanek J. . . . 169

Prélèvements d'échantillons d'abeilles. Liebefeld. Sect. apicole. Trad. A. Valet 80
Action de la Gallimycine et de l'Erythromycine sur les colonies d'abeilles en liberté, par Dr H. Wille. Section apicole : Liebefeld. Trad. P. Zimmermann 155
L'abeille de montagne géorgienne. A. Delacrétaz 230
Fausse teigne et tuberculose. A. Delacrétaz 248
Notions d'anatomie de l'abeille (cliché). A. Valet 304

Documentation scientifique étrangère

Echos du Congrès international de Rome.
Résumés : 1. L'économie et la pollinisation. J. Harold Armith, Grande-Bretagne 7
2. L'acariose. Dr Walter, Fribourg-en-Brisgau 8
3. Fluor et apiculture. Prof. J. Guilhon, France 9
Un cas de guérison extraordinaire par le venin d'abeille, par R. Delprérée, « Belgique apicole » 17
La Senotainiose des abeilles, par A. Boiko, U.R.S.S. 57
La nourriture des abeilles dans un régime d'agriculture intensive. Emo Perucci, Italie 59
Leçons tirées des abeilles, par Margaret Brady. Traductrice Mlle Nolli Herminjard 91
L'essaimage. British Bee Journal 233
Le métier d'apiculteur. Mouchamiel, « Belgique apicole » 249
La sélection des abeilles, par Mlle J. Pain, licenciée es sciences du Bulletin des Apiculteurs Picard 255
Découvertes au royaume des abeilles. Walter Theimer, tiré du magazine de la « Feuille d'Avis de Lausanne » 292
Les émanations des usines de fabrication d'aluminium sont-elles toxiques pour les abeilles ? Prof. J. Guilhon 306
La perception des couleurs et des formes chez les abeilles de M. K., tiré de la « Belgique apicole » 314
Echos du Congrès international apicole de Rome.
Résumés des travaux 331, 332, 333, 334, 336
Réflexions sur l'origine des mellifères sociaux, par Georges Eugène, Berthenay (I. L.) 340

Documentation historique

Johannes Mehring, sa vie, son œuvre 45
L'invention des feuilles de cire imprimées 49, 83, 129
Mehring, fabricant d'outillage, d'appareils apicoles. Trad. Ed. Fankhauser 186, 221
A propos de l'invention de l'extracteur. A. Cherix 264

Technique apicole

Le sirop stimulant et le pillage. S. Chambettaz 51
Une simple question de A. Schweizer 52, 85
Comment prendre des notes lors de la visite d'une colonie, de R. Rüegger 121
Quelques suggestions tendant à simplifier nos méthodes de culture des abeilles et à rendre notre exploitation plus productive. W. Farron 159, 189
Ruche à deux colonies. René Magnenat 164, 191, 216

Questions et réponses

A propos de la lutte antiparasitaire. F. Fauquex, cons. aux Etats . . 25
Quelle est la différence qui existe entre la loque américaine et la loque européenne ? A. Valet . . . . . .
Recettes de gâteaux au miel, A. Valet 345

Page de la femme

Expérience de débutant. Mme A. Chabry 171
A la section de Lausanne le 6 décembre 1958. Lilou 22
Samedi après-midi d'automne. Lilou 64
La maison du bonheur. Lilou 316

Variétés

Renouveau (poésie). Perraudin Alfred 170
Propos caniculaires. René Magnenat 235
Albert Roulier. Essai zoologique. N. Clément 267
« L'essaim » de bourdons. A. Grobet 65

Boîte aux lettres

Apiculture pastorale en terre vaudoise. L'Insp. cant. 238

Bibliographie

L'année scientifique no 1. Réd. 24

Le jardin de l'abeille

Méditation pour l'an nouveau. M. Pittier. Renens 20
Le miel, symbole des délices de la vie. Ed. Fankhauser 21
Plantes méllifères et pollinifères. E. Ruegger 97
Les abeilles se dirigent comme des avions, grâce à leur merveilleux radar. D'après Dr von Frisch. Communiqué par N. Clément . . . 119
Flore mellifère. N. Clément. 212

Rapports, Conférences, Congrès, Comptes Rendus

Apimondia 294
Comptes rendus. Section Menthue 133
» » » Gros de Vaud 134
» » » Lausanne 139, 272
» » » La Broyarde 175, 271
» » » Ajoie - Clos du Doubs 200
» » » Jura Nord 202
» » » Pied du Chasseral 240, 241
» » » Saint-Maurice 243
» » » Pays d'Enhaut 244
» » » Erguel-Prévoté 271
» » » Gruyère 297

Fédération Jurassienne 135
» Vaudoise 136
» Fribourgeoise 137
» Neuchâteloise 242
» Apiculteurs-éleveurs 140
Société suisse des amis des abeilles 317
Congrès national de l'Union apicole française 318
Mesures à prendre pour encourager et développer l'apiculture suisse, par Dr Wille, trad. P. Zimmermann 345

Nécrologie

1. Follonier Pierre, inst., Les Haudères 27
2. Maistre Antoine, Les Haudères 28
3. Sueur Edouard, Vallères-sur-Montagny 66
4. Maire Eugène, Le Locle 66
5. Girard Edwar, Sévery 100
6. Capt Auguste, inst., Cossonay 100
7. Piguet E., Avenches 101
8. Thiébaud Charles, Commondrèche 132
9. Reymond Louis, Les Verrières 173
10. Nydegger Rodolphe, Les Verrières 174
11. Burnaud Paul, Cossonay 198
12. Piot John, Pailly 224
13. Passaplan Thérèse, Villarvolard 239
14. Monney Jules, La Vounaise 239
15. Porchet Ami, Carrouge Vaud 269
16. Giller Emile, Semsales 319
17. Buffat Alphonse, Gros de Vaud 350
18. Grandjean Emile, Côte aux Fées 350
19. Rérat Gustave, Porrentruy 351
20. Lohner Alfred, Avenches 351

Illustrations

1. Au rucher Crammatte. L. Courrendlin 3
2. Rucher culbuté à Lausanne 6
3. Rucher sous la neige 25
4. Johannes Mehring, 1815-1878 . . . . . 46, 129, 130
5. Rucher à Oberwil Bâle 71
6. Rucher à Charmoille 109
7. Rucher à Develier 145
8. Essaim double 179
9. Bibliothèque de la SAR 181
10. Essaim et ses constructions 183
11. Essaim à la main 184
12. Essaim fixé à un treillis 185
13. Ruche DB à 12 cadres pour 2 colonies 193
14. Vue générale d'Yvonand 207
15. Un apiculteur au travail 227
16. Le mal de forêt au rucher 245

17. Rucher pastoral R. Vuagniaux, Denges 277
18. » Bonjour à Prilly 280
19. » Echenard René, Pully 281
20. » Badel Daniel, à Morges 282
21. » Mercier R., Denges 283
22. » Jaquier Gaston, à Gourmens-la-Ville 284
23. » Mehaux Willy, à Fey 284
24. » Aubert André, Pampigny 285
25. Contrôle de la mise en hivernage 301
26. Coupe longitudinale de l'abeille 305
27 Rucher pastoral 324

Collaborateurs

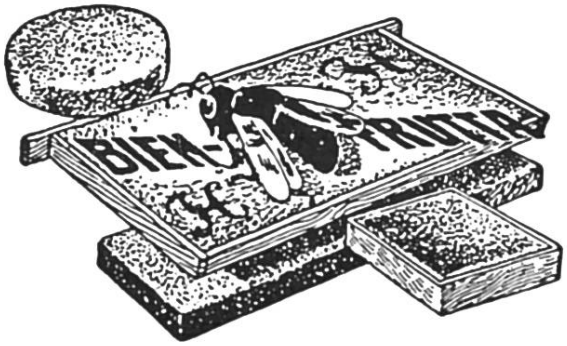
Broquet Louis 38
Clément Numa, Yverdon 63, 119, 212, 267
Chambettaz L. 51
Chabey A. Mme, Renens 171
Delpérée R., « Belgique Apicole » 17
Dietrich Joseph 36
Delacrétaz Alin, Leysin 230, 248
Fankhauser Edouard 21, 45, 83, 129, 186, 221, 269
Fauquex F., Conseiller aux Etats 23
Farron W., Berne 159, 189
Gasmann Louis 78
Golay Georges 100, 172
Gonet Auguste 151, 302
Grobet A., Prilly 65
Guilton J., prof. 306
Herminjard Nolli, La Tour-de-Peilz 91
Haesler L. 182
Laederach F. 41
Leuba Paul, Le Locle 11
Lilou 22, 64, 139, 272
Liebefeld. Section apiculture 113, 155
Magnenat René 62, 133, 164, 191, 208, 216, 235
Maistre Antoine 27, 28
Matthey Georges 127, 168, 197, 220, 234, 262, 291, 318
Meunier Paul 72, 75, 76
Pittier Henri, Renens 20
Pain Janine, Station recherches Bures-sur-Yvette 255
Perraudin Alfred, Cotterg 196
Ridoux Fortuné 211, 228, 246, 278, 286, 303, 329
Ruegger E., Lausanne 97, 121
Rome : Congrès international 1957 . . . . . 7, 8, 9, 57, 59, 265, 294
Schweizer A. 52, 85
Subilia M. Lausanne 102
Sueur G 136
Theimer Walter 292
Valet Arthur . . . 4, 5, 24, 39, 78, 81, 110, 113, 153, 182, 236, 263, 304, 345
Vanek J. Mme. Genève 169
Wanzenried Liebefeld : clichés 305
Zimmermann Paul
15, 54, 88, 124, 140, 155, 166, 194, 218, 231, 251, 288, 311, 317, 338, 345

Les sources de miel coulent !

...et la récolte continuera à donner, mais à la condition de savoir maintenir les populations en pleine force jusqu'à fin juillet.
Pour cela il est plus avantageux de donner aux abeilles une provision suffisante de **BIEN-FRUTTA** plutôt que de laisser vivre les colonies sur leurs réserves pendant les périodes prolongées de mauvais temps.
C'est pourquoi : Utilisez **BIEN-FRUTTA** pour maintenir la ponte. Les tablettes sont d'un emploi facile et commode. Il n'y a aucun pillage à redouter. Cela supprime l'embarras et les ennuis des bocaux, bidons, bouteilles et récipients de toutes sortes. Pas de danger de pillage provenant du sirop renversé.

Pas de pétrissage fastidieux de miel pour l'élevage des reines !

Avec les plaques **BIEN-FRUTTA** (11 × 9 × 3 cm) l'élevage des reines est facilité. Les plaques sont partagées en morceaux et introduites dans la ruchette d'élevage après avoir été humectées. Aucun risque de pillage et les abeilles bâtissent plus rapidement. En plus il y a économie de miel et d'argent, car un kg de **BIEN-FRUTTA** revient moins cher qu'un demi-kg de miel.



Gesetzlich geschützt

Jusqu'à fin juillet, renforcez vos colonies !

BIEN-FRUTTA est utilisé depuis plus de 50 ans. Vous ne courez aucun risque, car vous ne faites pas une expérience avec un produit nouveau, mais vous profitez de l'expérience répétée par des milliers d'apiculteurs. **BIEN-FRUTTA** est une nourriture sèche, de renommée universelle, qui a obtenu le 1er prix en 1913, à l'exposition apicole d'Olten. A cette époque déjà, c'était un produit d'avant-garde. Si vous le donnez dès aujourd'hui à vcs colonies, elles se maintiendront fortes et actives jusqu'à fin juillet. C'est pourquoi : Commandez sans tarder votre **BIEN-FRUTTA** !

Aussi, grâce à **BIEN-FRUTTA,** vous aurez plus de succès avec vos abeilles cette année encore, si vous nous passez votre commande sans retard.

Maison spécialisée pour la nourriture UNIVERSAL-**BIEN-FRUTTA**

HOTZ's ERBEN Dietikon, ZH

Tél. (051) 91 91 14 — CP VIII 39669

Envoyez-moi ..... kg de BIEN-FRUTTA à Fr. 2.95 le kg.

Envoyez-moi un échantillon gratuit ainsi que les instructions pour l'apiculteur. (Tracer ce qui ne convient pas.)

Nom .....

.....

Adresse .....

.....

Prière d'écrire lisiblement et d'envoyer ce coupon sous enveloppe fermée à :

HOTZ's ERBEN, Dietikon, Zurich

Avez-vous perdu vos fournisseurs de cire gaufrée ?

Il y a peu de temps, deux fabricants de cire ont abandonné la fabrication ainsi que la vente des articles apicoles. Maintenant vous avez une bonne occasion de tenter un essai avec la cire ULTRA. Si, par contre, vous avez encore une provision provenant de vos anciens fournisseurs, alors nous vous proposons l'expérience suivante: Vous donnez à bâtir à quelques fortes colonies en plus des cires habituelles, des cires gaufrées ULTRA. Après un ou deux jours, effectuez un contrôle et vous constaterez que les cires ULTRA sont volontiers construites par les abeilles.
Il est aussi possible de faire bâtir les cires ULTRA avant la ponte parce que vos abeilles ne doivent pas produire de cire pour la construction, mais elles la tirent complètement de la cire ULTRA. Celle-ci permet non seulement de réduire le temps de construction, mais elle a en plus les avantages suivants :

1. Chaque cire est traitée aux rayons ULTRA qui tuent les germes de maladies ; elle est, d'autre part, très flexible par température normale.
2. Ses cellules sont formées d'une manière absolument régulière et leur grandeur correspond à celle des cellules naturelles. Pas de cellules de mâles provoquées par des déformations.
3. Les cires ULTRA sont livrées au même prix pour tous les systèmes de cadres.

Vous économiserez 60 % des frais

si vous nous envoyez une quantité suffisante de vieux rayons et déchets que nous transformerons en belle cire ULTRA.
Envois en-dessous de 15 kg. par la poste, au-dessus par chemin de fer, station Bremgarten.

Prix des feuilles gaufrées ULTRA :

		gaufrage à façon à partir de :	
		cire épurée	vieux rayons
1— 4 kg	Fr. 9.80	Fr. 2.40	Fr. 4.—
4—10 kg	Fr. 9.70	Fr. 2.30	Fr. 3.80
10—20 kg	Fr. 9.50	Fr. 2.20	Fr. 3.60
plus de 20 kg	Fr. 9.30	Fr. 2.10	Fr. 3.40

Pour plus grandes quantités prix spéciaux.

Construction de rayons par le mauvais temps

Vous pouvez profiter de la capacité de travail des abeilles pour la construction de rayons, si par mauvais temps, vous les encouragez en utilisant **VITALIS**, la **nourriture albuminée.**

Donnez à vos colonies un paquet de un kg. de nourriture albuminée et vous serez étonné de voir avec quelle rapidité les rayons seront construits.

Construction de rayons après la première récolte

Quand les arbres sont défleuris et que les champs sont fauchés, vos ruches devraient s'enrichir de jeunes forces pour la deuxième série de ponte. Brossez des abeilles de quelques colonies sur les nouvelles cires ULTRA, donnez-leur un paquet de VITALIS et au bout de peu de temps, vous aurez une jeune population sur de nouveaux rayons parfaitement construits.

Colonies de réserve

Essaims naturels et essaims artificiels se développent en un temps de moitié moins long si vous utilisez les bonnes cires ULTRA et si vous favorisez la construction avec un paquet de VITALIS.

Sans aucun danger de pillage vous pouvez nourrir ces nouvelles colonies avec VITALIS. Pas de travail épuisant, développement rapide.

VITALIS, nourriture albuminée pour abeilles

A été éprouvé avec succès dans plusieurs milliers de ruchers. Il contient du miel, des protéines, du sucre inverti, de l'hydrate de carbone et des matières aromatiques. VITALIS n'est pas liquide, donc pas d'évaporation d'eau, il n'est pas dur, pas d'épuisement des abeilles. VITALIS peut être transporté immédiatement dans les cellules.

Cet emballage VITALIS est en même temps un nourrisseur,

1 paquet d'un kg	Fr. 2.90
depuis 20 kg	Fr. 2.80
depuis 50 kg	Fr. 2.70

Rabais sur grosse quantité.

Cire ULTRA
Etablissement d'Apiculture

Bienen Meier
Les fils de R. Meier

Künten AG.
Téléphone 056/3 33 33
Gare BDB Bremgarten

Tirage justifié 5650 ex.

Imprimerie Corbaz S. A., Montreux